

de GEBRAUCHSANWEISUNG

LAVANID[®] - Wundgel / LAVANID[®] - Wundgel V+

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig, bevor Sie das Produkt anwenden. Verwenden Sie das Produkt nur für die vorgesehene Anwendung. Bitte beachten Sie die Erklärung der Symbole am Ende der Gebrauchsanweisung.

Hinweis für Patienten:

Dieses Produkt wird durch einen Arzt oder andere medizinisches Fachpersonal zur Behandlung von Wunden angewendet. Eine Anwendung durch Patienten sollte erst nach Aufklärung durch einen Arzt oder andere medizinisches Fachpersonal erfolgen. Die Art und Dauer der Anwendung wird in Abhängigkeit vom Zustand der Wunde festgelegt. Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal.

BESCHREIBUNG UND ZWECKBESTIMMUNG

LAVANID[®] Wundgel und LAVANID[®] Wundgel V+ sind sterile, gebrauchsfertige Wundgele zum Reinigen und Befuchten von Wunden. LAVANID[®] Wundgel V+ ist zäuflossiger als LAVANID[®] Wundgel. Dieses Produkt ist für akute Wunden geeignet sowie zur wiederholten und langfristigen Wundbehandlung von chronischen Wunden. Chronische Wunden sind häufig mit Zelltrümmern und abgestorbenen (nekrotischem) Gewebe belegt und können mit Keimen besiedelt sein. Wundbelag kann zu einer verzögerten Wundheilung führen und ein Hindernis für die Wundheilung darstellen, zum Beispiel durch ein Débridement. Begleitend ist eine schonende Wundreinigung und Wundbefeuchtung notwendig.

Das Wundgel besteht unter anderem aus einer isotonen Salzlösung, der sogenannten Ringer-Lösung, mit 0,04 % Polyhexamid zur Konservierung. Das Konservierungsmittel Polyhexamid verhindert das Wachstum von Mikroorganismen im Wundheilungsprozess. Die Kombination aus Konservierungs-Verbindungen wie das Risiko der Keimverschleppung aus der Wunde in die Umgebung des Patienten reduziert und die Wunde vor einem Keimeintritt von außen geschützt. Die gewählte Kombination aus Ringer-Lösung und Polyhexamid hat sich in experimentellen und klinischen Untersuchungen als wirksam erwiesen. Wundheilungsbeschleunigung wird mit Polyhexamid konservierten Verbindungen wie das Risiko der Keimverschleppung aus der Wunde in die Umgebung des Patienten reduziert und die Wunde vor einem Keimeintritt von außen geschützt.

Die gewählte Kombination aus Ringer-Lösung und Polyhexamid hat sich in experimentellen und klinischen Untersuchungen als wirksam erwiesen. Wundheilungsbeschleunigung wird mit Polyhexamid konservierten Verbindungen wie das Risiko der Keimverschleppung aus der Wunde in die Umgebung des Patienten reduziert und die Wunde vor einem Keimeintritt von außen geschützt.

In einer klinischen Studie an Weichteilwunden wurde das Wundgel gut vertragen. Die fortschreitende Wundheilung entsprach den klinischen Erwartungen. Es wurden keine produktbedingten Reizungen oder Entzündungen im Wundbereich beobachtet. Die Patienten äußerten keine produktbedingten Schmerzen, Brennen oder Juckreiz.

ZUSAMMENSETZUNG
Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calciumchlorid, Wasser für Injektionszwecke, Polyhexamid, Glycerin, Hydroxyethylcellulose.

ANWENDUNGSGEBIETE
Das Wundgel wird angewendet:

- zum örtlichen beengenden (lokalen) Befuchten und Reinigen von Wunden
- zum konservierenden Befuchten von Wundauflagen wie Tüchern, Tamponaden und Verbänden

Das Wundgel wird auf die Wunde aufgetragen, bis diese ausreichend befeuchtet ist. Die Menge des Gels ist abhängig von der Wundgröße und dem Zeitraum des Verbandwechsels. Die Wunde wird mit einer Wundauflage abgedeckt, um sie vor äußeren Einflüssen zu schützen.

Während eines Verbandwechsels sollte ein anhaftender Verband mit einer Spüllösung wie LAVANID[®] Wund- gel verwendet werden. Die Wunde sollte gründlich und schonende Entfernung und vermeidet eine mechanische Beschädigung der Wundoberfläche. Reste des Wundgels sollten mit LAVANID[®]-Wundspülung abgewaschen werden.

GEGENANZEIGEN

Das Wundgel ist nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Es darf nicht angewendet werden:

- im Bereich von Knorpeln und Gelenken. Gefahr der Knorpelschädigung!
- im Auge
- bei bekannter Überempfindlichkeit (Allergie) gegen einen der Inhaltsstoffe
- in der Schwangerschaft und Stillzeit

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE

STERNLE Das Produkt ist steril, solange das Behältnis ungeöffnet und unbeschädigt ist.

Nicht verwenden, wenn das Produkt Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn die Verpackung vor der Verwendung beschädigt oder versehentlich geöffnet wurde.

Nicht erneut sterilisieren oder wiederaufbereiten. Dies kann zu kritischen Veränderungen der Wirksamkeit, Sicherheit und Handhabung des Produktes führen.

Nicht zur Injektion oder Infusion verwenden.

Das Produkt nicht trinken oder schlucken. Nicht mit Zusätzen mischen.

WECHELSELMITTEL MIT ANDEREN MITTELN

Bei der gemeinsamen Anwendung mit anderen Wundbehandlungsprodukten ist die Gebrauchsanweisung dieser Produkte auf mögliche Wechselwirkungen mit den Inhaltsstoffen des Wundgels zu prüfen. Aufgrund von Unverträglichkeiten mit dem Inhaltstoff Polyhexamid darf das Wundgel nicht zusammen mit anionischen Substanzen angewendet werden. Dies sind zum Beispiel Substanzen, die die Oberflächenspannung herabsetzen (anionische Tenside) oder anionische Gelbildner sowie PVP-Jod -haltige Produkte. Gegebenenfalls müssen diese Substanzen bei vorherigem Wundkontakt großzügig aus der Wunde ausgespült werden.

NEBENWIRKUNGEN
Der Inhaltsstoff Polyhexamid kann allergische Reaktionen hervorrufen. In Einzelfällen wurde über Akuteaktionen des Immunsystems (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Anwender und/oder Patienten werden angehalten alle schwerwiegenden Vorfälle mit dem Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

AUFBEWAHRUNG UND HALTBARKEIT

Das Produkt darf nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwendet werden. Das Verfalldatum ist auf dem Etikett angegeben.

Temperaturbegrenzung: Zwischen 2 °C und 30 °C aufbewahren. Trocken aufbewahren.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es außerhalb der empfohlenen Lagerbedingungen gelagert wird.

Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Haltbarkeit nach Anbruch: 1 Monat.

Aufgrund der Konservierung ist eine Aufbrauchfrist von einem Monat nach dem ersten Öffnen des Behältnisses möglich. Voraussetzung dafür ist, dass das Gel vor Verunreinigungen geschützt wird. Das Behältnis muss unmittelbar nach jedem Gebrauch wieder verschlossen werden. Getrocknete an der Öffnung sollten mit einer sterilen Kompresse abgewischt werden. Die Öffnung des Behältnisses muss vor Verunreinigungen geschützt werden. Das Behältnis darf nicht mit der Wunde in Berührung kommen. Behältnisse, die mit der Wunde in Kontakt kamen oder anderweitig verunreinigt wurden, müssen entsorgt werden.

HINWEISE ZUM ÖFFNEN DES BEHÄLTNISSSES

Hinweise zum Öffnen des Behältnisses finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Die Entsorgung nicht verwendeter Produkte oder von Abfallmaterial, hat gemäß den spezifischen nationalen Vorgaben zu erfolgen.

en INSTRUCTIONS FOR USE

LAVANID[®] - Wound Gel / LAVANID[®] - Wound Gel V+ Read the instructions for use completely before using the product. Use the product only for its intended purpose. Please note the meanings of the symbols at the end of the instructions for use.

Note for patients: This product is used by a doctor or other healthcare professional for the treatment of wounds. Patients should be educated by a doctor or other healthcare professional before use. The type and duration of use is determined by the condition of the wound.

If you notice any adverse effects, contact your doctor or healthcare professional.

DESCRIPTION AND INTENDED PURPOSE

LAVANID[®] Wound Gel and LAVANID[®] Wound Gel V+ are sterile, ready-to-use wound gels for cleaning and moistening wounds. LAVANID[®] Wound Gel V+ is more viscous than LAVANID[®] Wound Gel.

This product is suitable for acute wounds and for repeat-treatment of chronic wounds. Chronic wounds are often covered with cell debris and dead (necrotic) tissue and may be colonised by germs. Wound coatings can lead to delayed wound healing and should be removed during wound treatment, for example by debridement. Gentle wound cleansing and wound moistening is necessary as an accompanying measure. In individual cases, acute reactions of the immune system (anaphylactic reactions) have been reported. Users and/or patients are encouraged to report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority.

ADVERSE EFFECTS

The ingredient polyhexanide can cause allergic reactions. In individual cases, acute reactions of the immune system (anaphylactic reactions) have been reported. Users and/or patients are encouraged to report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority.

STORAGE AND SHELF LIFE

The product must not be used after the expiry date. The expiry date is indicated on the label.

Temperature limit: Store between 2 °C and 30 °C.

Store in a dry place.

Do not use if the product is stored outside the recommended storage conditions.

Fragile, handle with care.

Keep out of reach of children.

Shelf life after opening: 1 month.

Due to the preservation, a self-life of one month is possible after the first opening of the container. A prerequisite for this is that the gel is protected from contamination. The container must be closed immediately after each use. Gel residue around the opening should be wiped off with a sterile compress. The container opening must be protected from contamination. The container must not come into contact with the wound. Containers which have come into contact with the wound or have been contaminated in any other way must be disposed of.

INFORMATION ABOUT OPENING THE CONTAINER

Information about opening the container can be found at the end of these instructions for use.

DISPOSAL INFORMATION

The disposal of unused products or waste material must be carried out in accordance with specific national regulations.

HINWEISE ZUM ÖFFNEN DES BEHÄLTNISSSES

Hinweise zum Öffnen des Behältnisses finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanweisung.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Die Entsorgung nicht verwendeter Produkte oder von Abfallmaterial, hat gemäß den spezifischen nationalen Vorgaben zu erfolgen.

PRECAUTIONS AND WARNINGS

STERNLE The product is sterile as long as the container is unopened and undamaged.

Do not use if the product shows signs of damage or if the packaging has been damaged or accidentally opened before use.

Do not sterilize/reprocess. This can lead to critical changes in performance, safety and handling of the product.

Do not use for injection or infusion.

Do not drink or swallow the product.

Do not mix with additives.

INTERACTIONS WITH OTHER PRODUCTS

When used together with other wound treatment products, the instructions for use of these products should be checked for possible interactions with the ingredients of the wound gel.

Due to incompatibilities with the ingredient polyhexanide, the wound gel must not be used together with anionic substances. These are, for example, substances that reduce the surface tension (anionic surfactants) or anionic gel formers or products containing PVP-iodine. In instances where there is prior contact, these substances must be rinsed liberally off of the wound.

ADVERSE EFFECTS

The ingredient polyhexanide can cause allergic reactions. In individual cases, acute reactions of the immune system (anaphylactic reactions) have been reported. Users and/or patients are encouraged to report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority.

STORAGE AND SHELF LIFE

The product must not be used after the expiry date. The expiry date is indicated on the label.

Temperature limit: Store between 2 °C and 30 °C.

Store in a dry place.

Do not use if the product is stored outside the recommended storage conditions.

Fragile, handle with care.

Keep out of reach of children.

Shelf life after opening: 1 month.

Due to the preservation, a self-life of one month is possible after the first opening of the container. A prerequisite for this is that the gel is protected from contamination. The container must be closed immediately after each use. Gel residue around the opening should be wiped off with a sterile compress. The container opening must be protected from contamination. The container must not come into contact with the wound. Containers which have come into contact with the wound or have been contaminated in any other way must be disposed of.

INFORMATION ABOUT OPENING THE CONTAINER

Information about opening the container can be found at the end of these instructions for use.

DISPOSAL INFORMATION

The disposal of unused products or waste material must be carried out in accordance with specific national regulations.

fr MODE D'EMPLOI

LAVANID[®] - Gel pour les plaies / LAVANID[®] - Gel pour les plaies V+

Veuillez lire l'intégralité du mode d'emploi avant de vous servir du produit. Utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné. Veuillez tenir compte de l'explication des symboles à la fin du mode d'emploi.

Note à l'attention des patients :

Ce produit est utilisé par un médecin ou un autre professionnel de santé pour le traitement des plaies. Les patients peuvent l'utiliser uniquement à condition d'avoir été préalablement informés par un médecin ou un autre professionnel de la santé. Le mode et la durée d'application sont déterminés en fonction de l'état de la plaie. Si vous remarquez des effets secondaires, consultez votre médecin ou un professionnel de santé.

DESCRIPTION ET EMPLOI PRÉVU

LAVANID[®] - gel pour les plaies et LAVANID[®] - Gel pour les plaies V+ sont des gels pour les plaies stériles et prêts à l'emploi destinés à la détection et à l'humidification de plaies. LAVANID[®] - gel pour les plaies V+ est plus visqueux que LAVANID[®] - Gel pour les plaies. Ce produit convient aux plaies aiguës et à un traitement répété et prolongé de plaies chroniques. Les plaies chroniques sont souvent couvertes de débris cellulaires ainsi que de tissus morts (nécrotyques) et peuvent être colonisées par des germes. Les plaques nécrotiques peuvent retarder la cicatrisation et l'hydratation. Les antiseptiques dans le cadre de leur utilisation en chirurgie, par exemple par débridement. Une détersion et une humidification des plaies en douceur sont nécessaires à titre de mesure d'accompagnement.

EFFETS SECONDAIRES

Le polyhexanide est une substance qui peut provoquer des réactions allergiques. Quelques cas de réactions extrêmes du système immunitaire (réactions anaphylactiques) ont été signalés. Les utilisateurs et/ou les patients sont appelés à signaler au fabricant et à l'autorité compétente tout incident sérieux qui aurait pu survenir en lien avec le dispositif.

STOCKAGE ET CONSERVATION

Le produit ne doit plus être utilisé après expiration de la date de péremption. La date de péremption est indiquée sur l'étiquette.

Limitation de la température. Conserver à 2 °C et 30 °C températures comprises entre 2 °C et 30 °C.

Garder au sec.

Ne pas utiliser si le produit est conservé en dehors des conditions de stockage recommandées.

Fragile, manipuler avec précaution.

Conserver hors de portée des enfants.

Durée de conservation après ouverture : 1 mois.

Le conservateur permet une durée de conservation d'un mois après la première ouverture du récipient. Cela nécessite la protection du gel contre toute contamination. Le récipient doit être immédiatement fermé après chaque utilisation. Les résidus de gel autour de l'orifice doivent être essuyés au moyen d'une compresse stérile.

COMPOSITION

Chlorure de sodium, chlorure de potassium, chlorure de calcium, eau pour préparations injectables, polyhexanide, glycérine, hydroxyéthylcellulose.

INDICATIONS

Le gel pour les plaies est appliqué : • pour l'humidification locale et la détersion de plaies • pour l'humidification préservative de pansements, comme les textiles, les tamponnements et les bandages

Le gel pour les plaies est appliqué sur la plaie jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment humide. La quantité de gel dépend de la taille de la plaie et de la fréquence de changement de pansement. La plaie est couverte d'un pansement destiné à la protéger des influences externes. Le récipient doit être immédiatement fermé après chaque utilisation. Les résidus de gel autour de l'orifice doivent être essuyés au moyen d'une compresse stérile.

INFORMATION ABOUT OPENING THE CONTAINER

Information about opening the container can be found at the end of these instructions for use.

DISPOSAL INFORMATION

The disposal of unused products or waste material must be carried out in accordance with specific national regulations.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

STERNLE Le produit est stérile aussi longtemps que le récipient est non ouvert et intact.

Ne pas utiliser si le produit présente des signes de dégradation ou si l'emballage a été endommagé ou ouvert par inadvertance avant utilisation.

Ne pas restériliser ou retraiter. Cela peut entraîner des modifications critiques de l'efficacité, de la sécurité et de la manipulation du produit.

Ne pas utiliser pour une injection ou une perfusion.

Ne pas boire ou avaler le produit.

Ne pas mélanger avec des additifs.

INTERACTIONS AVEC D'AUTRES MÉDICAMENTS

En cas d'utilisation avec d'autres produits de traitement de plaie, le mode d'emploi de ces produits doit être consulté afin d'éviter d'éventuelles interactions avec les ingrédients du gel pour les plaies. Du fait d'incompatibilités avec l'ingrédient polyhexanide, le gel pour les plaies ne saurait être utilisé avec des substances anioniques. Ces sont, par exemple, des substances qui réduisent la tension de surface (surfactants anioniques) ou les agents gélifiants ou produits anioniques contenant de la polyvidone iodée. En cas de contact antérieur, ces substances doivent être généreusement évacuées de la plaie par rinçage.

EFFETS SECONDAIRES

Le polyhexanide est une substance qui peut provoquer des réactions allergiques. Quelques cas de réactions extrêmes du système immunitaire (réactions anaphylactiques) ont été signalés. Les utilisateurs et/ou les patients sont appelés à signaler au fabricant et à l'autorité compétente tout incident sérieux qui aurait pu survenir en lien avec le dispositif.

STOCKAGE ET CONSERVATION

Le produit ne doit plus être utilisé après expiration de la date de péremption. La date de péremption est indiquée sur l'étiquette.

Limitation de la température. Conserver à 2 °C et 30 °C températures comprises entre 2 °C et 30 °C.

Mantener asséché.

Non utiliser le produit se conservato in condizioni diverse da quelle raccomandate.

Fragile, maneggiare con cura.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Periodo di validità dopo l'apertura: 1 mese.

In virtù della presenza di conservante, il prodotto può essere conservato per un mese dopo la prima apertura del flacone, a condizione che il gel sia protetto da possibili contaminazioni. Il flacone deve essere chiuso ermeticamente dopo l'uso. I residui di gel attorno all'apertura devono essere eliminati con una garza sterile. L'apertura del flacone deve essere protetta da possibili contaminazioni. Evitare che il flacone entri a contatto con la ferita. I flaconi entrati a contatto con la ferita o contaminati in altro modo devono essere smaltiti.

INFORMAZIONI SULL'APERTURA DEL FLACONE

Smaltire i flaconi di prodotto non utilizzati o i residui dello stesso in conformità alle norme vigenti in materia a livello nazionale.

CONTRAINDICAZIONI

El gel cicatrizzante es exclusivamente para uso externo. No debe emplearse:

- en la zona del tejido cartilaginoso y la articulaciones. ¡Riesgo de daño en el tejido cartilaginoso!
- en los ojos
- en caso de hipersensibilidad conocida (alergia) a alguno de los componentes
- durante el embarazo y la lactancia

REMARQUES CONCERNANT L'ÉLIMINATION

Les produits non utilisés ou les déchets doivent être éliminés conformément aux prescriptions nationales spécifiques.

CONTRAINDICAZIONI

Il gel è destinato esclusivamente all'uso esterno. Non deve essere utilizzato:

- su cartilagini e articolazioni. ¡Rischio di danni alle cartilagini!
- negli occhi
- in caso di ipersensibilità nota (allergia) a uno dei componenti
- durante il embarazo y la lactancia

it ISTRUZIONI PER L'USO

LAVANID[®] - Gel per ferite / LAVANID[®] - Gel per ferite V+

Prima di usare il prodotto, leggere le istruzioni per l'uso fino alla fine. Usare il prodotto solo per lo scopo cui è destinato. Prestare attenzione al significato dei simboli illustrati alla fine di queste istruzioni per l'uso.

Avvertenza per il paziente:

Il prodotto è destinato all'uso da parte di medico o di altro personale sanitario specializzato nel trattamento delle ferite. Il paziente può utilizzare il prodotto in autonomia solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni dal medico o dal personale sanitario specializzato. Le modalità d'uso e la durata del trattamento sono stabilite in base allo stato della ferita. Si osservano effetti collaterali, rivolgersi al medico o al personale sanitario specializzato.

DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO

LAVANID[®] gel e LAVANID[®] Gel V+ sono gel sterili, pronti all'uso per il pulizia e l'umidificazione delle ferite. LAVANID[®] Gel V+ ha una consistenza più viscosa rispetto a LAVANID[®] gel. Il prodotto è indicato per le ferite acute e per il trattamento ripetuto e a lungo termine delle ferite croniche. Le ferite croniche sono spesso caratterizzate dalla presenza di residui cellulari e tessuti morti (necrotici) e possono essere colonizzate da germi. Le placche necrotiche possono ritardare il processo di guarigione e deve pertanto essere eliminata durante il trattamento della ferita, ad esempio tramite lo sbrigliamento. La detersione delicata e l'innidimento della ferita rappresentano una misura ausiliaria essenziale.

Il gel per il trattamento delle ferite è composto fra l'altro da soluzione salina isotona, la cosiddetta soluzione di Ringer, con un 0,04 % di polihexanide e un 0,04 % di polihexanide. Il conservante polihexanide previene il crecimiento di microorganismi in los apósitos para heridas e yn el gel. Los vendajes preservativos reducen el riesgo de transmitir las bacterias de la herida al entorno del paciente y protegen la herida del resto bacterias desde el exterior. Esta combinación evita la contaminación de la herida. El recipiente debe estar sellado y protegido de posibles contaminaciónes. El recipiente debe estar sellado y protegido de posibles contaminaciónes. El recipiente debe estar sellado y protegido de posibles contaminaciónes.

Il gel è risultato ben tollerato in uno studio clinico sulle ferite a danno del tessuto molle. Il processo di guarigione progressiva era in linea con le attese cliniche. Nell'area della ferita non sono state osservate irritazioni o infiammazione dovute al prodotto. I pazienti non hanno riferito dolore, bruciore o prurito associati al prodotto.

COMPOSIZIONE

Sodio cloruro, potassio cloruro, calcio cloruro, acqua per preparazioni iniettabili, polihexanide, glicerina, idrossietilcellulosa.

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il gel per il trattamento delle ferite è applicato:

- per l'innidimento locale e la detersione delle ferite
- per l'innidimento conservativo delle medicazioni per ferite quali bende, garze e tamponi

Il gel viene applicato sulla ferita finché questa non appare sufficientemente inumidita. La quantità di gel dipende dalle dimensioni della ferita e dall'intervallo di cambio della medicazione. La ferita viene coperta con una medicazione al fine di proteggerla dagli agenti esterni. Du- rante il cambio, una medicazione aderente deve essere eliminata con una soluzione irrigante come LAVANID[®] Soluzione per irrigazione per consentire la rimozione delicata ed evitare un danno meccanico sulla superficie della ferita. I residui di gel devono essere eliminati con LAVANID[®] Soluzione per irrigazione.

INFORMAZIONI SULL'APERTURA DEL FLACONE

Smaltire i flaconi di prodotto non utilizzati o i residui dello stesso in conformità alle norme vigenti in materia a livello nazionale.

CONTRAINDICAZIONI

El gel cicatrizzante es exclusivamente para uso externo. No debe emplearse:

- en la zona del tejido cartilaginoso y la articulaciones. ¡Riesgo de daño en el tejido cartilaginoso!
- en los ojos
- en caso de hipersensibilidad conocida (alergia) a alguno de los componentes
- durante el embarazo y la lactancia

es INSTRUCCIONES DE USO

LAVANID[®] - Gel para heridas / LAVANID[®] - gel para heridas V+

Lea atentamente las instrucciones de uso completas antes de utilizar el producto. Utilice el producto solo para el uso previsto. Tenga el significado de los símbolos al final de las presentes instrucciones de uso en cuenta.

Indicaciones para pacientes:

Este producto será empleado por un médico o personal médico especializado para el tratamiento de heridas. El uso por el paciente requiere una instrucción previa por parte de un médico o por parte de personal médico especializado. El método de administración y la duración del tratamiento se determinará el función del estado de la herida. Si experimenta cualquier tipo de efecto adverso, consulte a su médico o al personal médico especializado.

INTERAZIONI CON ALTRI PRODOTTI

In caso di utilizzo in associazione con altri prodotti per il trattamento delle ferite, leggere le relative istruzioni per l'uso edo verificare le possibili interazioni con i componenti del gel. A causa di incompatibilità con il componente polihexanide, il gel non deve essere usato con sostanze anioniche come, ad esempio, sostanze che riducono la tensione superficiale (tensioattivi anionici), agenti gelificanti anionici o prodotti contenenti PVP iodio. In caso di precedente contatto, tali sostanze devono essere eliminate dalla ferita con un abbondante risciacquo.

EFFETTI INDESIDERATI

Il componente polihexanide può provocare reazioni allergiche. In rari casi sono state segnalate reazioni immunitarie acute (reazioni anafilattiche). Gli utilizzatori e/o i pazienti sono tenuti a segnalare al fabbricante e all'autorità competente qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al prodotto.

CONSERVAZIONE E DURATA

Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. La data di scadenza è riportata sull'etichetta.

Limiti di temperatura: conservare a una temperatura compresa tra 2 °C e 30 °C.

Mantener assécho.

Non utilizar el producto se conservato in condiciones diverse da quelle raccomandate.

lv LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- LAVANID[®] - brūču gels / LAVANID[®] V+ - sebekzels V+

Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju. Lietojiet izstrādājumu tikai paredzētajam izmantošanas mērķim. Lūdzim ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās sniegto simbolu skaidrojumu.

Norādījums pacientiem:

So izstrādājumu lieto ārsti vai cits veselības aprūpes speciālists brūču apstrādei. Pacientam pašam izstrādājumu lietot ieteicams tikai pēc tam, kad viņu par tā lietošanu ir instruējis ārsts vai cits veselības aprūpes speciālists. Lietošanas veids un ilgumu nosaka atkarībā no brūces stāvokļa. Ja lietošanas laikā novērojat blaknes, vēršieties pie sava ārsta vai veselības aprūpes speciālista.

APRAKSTS UN PAREDZĒTĀ LIETOŠANAS MĒRĶIS

LAVANID[®] brūču gels un LAVANID[®] brūču gels V+ ir sterili, lietošanai gatavi brūču gēli, kas paredzēti brūču tīrīšanai un mitrināšanai. LAVANID[®] brūču gels V+ ir viskozāka konsistences mēlā LAVANID[®] brūču gēlam.

Sis līdzeklis ir piemērots akūtiem un hroniskām brūcēm. Sis līdzeklis ir piemērots akūtiem un hroniskām brūcēm biežēi ir kļūtas ar sūnu atiekām un nekrotiskiem audiem, un to var būt kolonizējusi mikroorganismi. Brūču pārkā- jumi var aizkavēt brūču dzīšanu, un brūču apstrādes laikā tie jānoņem, piemēram, veicot brūces attīrīšanu. Sautzī- bā brūces attīrīšanu un mitrināšanu ir nepieciešama kā papildu pasākums.

Brūču gels sastāv no izotoniska sāls šķīduma, tā sauktā Ringera šķīduma, ar 0,04% polihexanāla brūces konser- vācijai. Konservants polihexanāls novērš mikroorganismu vairošanās brūču pārsejōs un gēla. Konservējošie brūču pārseji samazina mikrobu pārēsmas risku no brūces uz pacienta apkārtējo vidi un pasargā brūci no ārējo mikrobu iekļūšanas brūcē.

Izvērtēti Ringera šķīduma un polihexanāla kombinācija audos ir labi panesama, kā pierādīts eksperimentālajos un klīniskajos pētījumos. Polihexanāla konservantu saturoši brūču ārstēšanas līdzekļi tiek uzskatīti par piemērotā- kām līdzekļiem hronisku brūču un apdegumu ārstēšanai. Klīniskie pētījumi sešmācē ar mlksto audu brūču brūču gēlam bija labā panesamība. Prognozējami brūces dzīša- na atvērta klīniskajām prognozēm. Brūces apvidū netika novērota neviens ar līdzekļi saistīts kaitinājums vai iekai- smas. Pacienti neizjopa par ar līdzekļi saistītiām sāpēm, dedzināšanu vai niezi.

-  Pēc derīguma termiņa beigām izstrādājumu vairs nedrīkst lietot. Derīguma termiņš ir norādīts uz etiķetes
-  Temperatūras ierobežojums. Glabāt temperatūrā no 2 °C līdz 30 °C.
-  Glabāt sausumā.

Nelietojt, ja izstrādājums tiek uzglabāts apstākļos, kas neatbilst etiķetējai.

-  Trausls, apieties uzmanīgi.
-  Glabāt bērniem nepieejamā vietā.

Lietošanas joms





- brūču pārsejō, piemēram, drānu, tamponušu un pārsienamo materiālu konservēšanai mitrināšanai.
- brūču uzklāj uz brūces, līdz tās ir pietiekami samit- rinātas. Gēla lietošanas daudzums ir atkarīgs no brūces lieluma un pārsejō maiņas biežuma. Brūci pārklāj ar brū- cju pārsejō, lai to pasargātu no ārējas iedarbības. Pārsejō nomaiņas laikā pielūpsais brūcju pārsejō jāsamitrina ar skalošanas šķīdumu, piemēram, LAVANID[®] brūču skalo- šana šķīdumu, lai nodrošinātu tā saudzīgu noņemšanu un novērstu mehānisku bojājumu rašanos brūces virsmā. Brūču gēla paliekas jānoskalo ar LAVANID[®] brūču skalo- šana šķīdumu.



Pateicīoties konservantam, pēc iepakojuma pirmreizējā atvēršanas ir iespējams uzglabāšanas derīguma termiņš līdz vienam mēnesim. Priešskatījums ir gēla pasargājo- šais pārsejō, lai to pasargātu no ārējas iedarbības. Pārsejō nomaiņas laikā pielūpsais brūcju pārsejō jāsamitrina ar skalošanas šķīdumu, piemēram, LAVANID[®] brūču skalo- šana šķīdumu, lai nodrošinātu tā saudzīgu noņemšanu un novērstu mehānisku bojājumu rašanos brūces virsmā. Brūču gēla paliekas jānoskalo ar LAVANID[®] brūču skalo- šana šķīdumu.

KONTROLDIŅĀCIJAS
Brūču gēli ir paredzēti tikai ārīgai lietošanai. To nedrīkst lietot:

- skrimšļu un locītavu apvidū. Pastāv skrimšļu bojājuma risks;
- acīs;
- ja ir zināma paaugstināta jutība (alerģija) pret kādu no sastāvdaļām
- grūtniecības un zīdīšanas laikā.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI







-  Produkts ir sterils, kamēr tvirtne nav atvērta un nav bojāta.
-  Nelietojiet, ja izstrādājuma ir manāms bojājumu pazīmes vai ja iepakojums pirms lietošanas ir tīcis bojāts vai neapstrādāvēts.
-  Nesterilitāteji atkārtoti vai ja neapstrādāvēti atkārtoti. Tas var izraisīt kritiskas izmaiņas attiecībā uz izstrādājuma iedarbību, drošumu un lietošanu.
-  Neizmantojiet injekcijām vai infūzijām.

-  Nedzeriet vai nenorijiet izstrādājumu.
-  Ja lietošanas laikā novērojat blaknes, vēršieties pie sava ārsta vai veselības aprūpes speciālista.

MĪJEDARBĪBA AR CITĒM LĪDZĒKĻEM
Lietojiet kopā ar citiem brūču ārstēšanas līdzekļiem, jāie- pazīstas ar šo līdzekļu lietošanas instrukcijām, lai pārbaū- dītu to saderību ar brūču gēla sastāvdaļām.
Sakarā ar sastāvdalas polihexanāla nesaderību brūču gēlu nedrīkst lietot kopā ar anjoniskām vielām. Tās ir, piemēram, vielas, kas samazina virsmas spriegumu (an- jonus virsmaktīvās vielas), anjonus gēlu veidojošās vielas vai PVP-Joodi saturoši līdzekļi. Gadījumos, kad ir notikusi saskāme ar sīnu vielām, līdz ir rūpīgi jāizskalo no brūces.

BLAKNES
Sastāvdaļa polihexanāls var izraisīt alerģiskas reakcijas. Atsevišķos gadījumos tāla zinotās par akūtiām visām sis- tēmās reakcijām (anafilaktiskas reakcijas).
Lietojiet ļaun/vai pacientī tie akūcināti zinot par visiem bio- tiskajiem incidentiem saistībā ar izstrādājumu ražotājam un kompetentajai iestādei.

UZGLABĀŠANA UN DERĪGUMA TERMIŅŠ

-  Pēc derīguma termiņa beigām izstrādājumu vairs nedrīkst lietot. Derīguma termiņš ir norādīts uz etiķetes
-  Temperatūras ierobežojums. Glabāt temperatūrā no 2 °C līdz 30 °C.
-  Glabāt sausumā.
-  Nelietojt, ja izstrādājums tiek uzglabāts apstākļos, kas neatbilst etiķetējai.
-  Trausls, apieties uzmanīgi.
-  Glabāt bērniem nepieejamā vietā.

Lietošanas joms

- lokālai brūču mitrināšanai un attīrīšanai.
- brūču pārsejō, piemēram, drānu, tamponušu un pārsienamo materiālu konservēšanai mitrināšanai.

Brūču gēlu uzklāj uz brūces, līdz tās ir pietiekami samit- rinātas. Gēla lietošanas daudzums ir atkarīgs no brūces lieluma un pārsejō maiņas biežuma. Brūci pārklāj ar brū- cju pārsejō, lai to pasargātu no ārējas iedarbības. Pārsejō nomaiņas laikā pielūpsais brūcju pārsejō jāsamitrina ar skalošanas šķīdumu, piemēram, LAVANID[®] brūču skalo- šana šķīdumu, lai nodrošinātu tā saudzīgu noņemšanu un novērstu mehānisku bojājumu rašanos brūces virsmā. Brūču gēla paliekas jānoskalo ar LAVANID[®] brūču skalo- šana šķīdumu.

INFORMĀCIJA PAR TVIRTNES ATVĒRŠANU
Informācija par tvirtnes atvēršanu atrodama šīs lietoša- nas instrukcijas beigās.

NORĀDĪJUMI PAR UTILIZĀCIJU
Neizmantojot izstrādājumu vai materiāla pārpalikumu uti- lizācijai ir jāievic kasatvēršana ar valsts specifiskajām prasībām.

- bojājuma risks;
- acīs;
- teadauleva iūtindlukkuse (allergia) korāl koost'iosode aulties;
- grūtniecības un zīdīšanas laikā.

et KASUTUSJUHIJISED

- LAVANID[®] - haavageel / LAVANID[®] V+ - sebekzels V+

Lugege kasutusjuhised enne toote kasutamist täielikult läbi. Kasutage toodet üksnes selleks ettenähtud otstar- belel. Palume järgige kasutusjuhiste lõpus olevate sümbool- te kasutamist.

Patsiendiinfo:

Arst või teiseid meditsiinitöötajaid kasutavad seda toodet haavade hooldamiseks. Patsient võib toodet tavaliselt kasutada alles pärast seda, kui arst või mõni teine meditsiinitöötaja on talle toote kasutamist selgitanud. Toote kasutamise viis ja kestus sõltub haava seisundist. Kui te täheledate toote kasutamisel kõrvaltoimeid, pöör- duge oma arsti või mõne teise meditsiinitöötaja poole.



KIRJELDUS JA KASUTUSOTASTARVE
LAVANID[®] haavageel ja LAVANID[®] haavageel V+ on sterili- sed, kasutusvalmis haavageelid haavade puhastamiseks ja niisutamiseks. LAVANID[®] haavageel V+ on viskoossem kui LAVANID[®] haavageel.

Toodet lihtsalt kasutada värskele haavale ning krooni- lisele haavale kroonide ja pikaajalisteks hooldamiseks. Kroonilistes haavades leedib sageli vigastatud rakude jäänuised ja surud (nekrootilist) kude, millest võivad tekkida mikroorganismid. Haavakott võib pärsida haava paranemist ja see tuleks haavade hooldamise käigus eemaldada, näiteks debrideerimisel. Koos sellega tuleb haava ettevaatlikult puhastada ja niisutada.

Haavageel koosneb mu hulgas isotoonilisest soolala- husest, niimetatud Ringeri lahusest, ja konserveer- vast 0,04%-protsendiseid polihexanidist. Kasutatud jōd/vai paciendi teie polihexanidist. Konservant polihexanid takistab mikroorganismide kasvu haav- videsidemes ja geelis. Konserveerivad haavavõid- vahendavad bakterite kandumise ohtu haavast patsiendi terviklikule nahale ja kaitsesid haava bakterite väheast sõnna sattumise eest.

Experimentaltsid ja kliinilisid uurimuid on näidanud, et Ringeri lahuse ja polihexanidid valitud kombinatsioon on kudedes sästivad. Polihexanidid sisaldavad haava- hooldusvahendeid on esimene valik krooniliste haavade ja põluteute raviks.

Kliinilisid uurimuid oli haavageel pehmete kudede haavade hooldamiseks hästi talutav. Haava paranemine vastas kliinilistele ootustele. Haava piirkonnas ei tähel- datud tootega seotud ärritust ega põletikulisi. Patsiendid ei väljendanud tootega seotud valu, põletustunnet ega sügelust.

-  Habras, käsitsige ettevaatlikult.
-  Hoida lastele kättesaamatus kohas.

NĀIDUTUSED
Haavageeli kasutatakse





- haavade paiksiks niisutamiseks ja puhastamiseks;
- haavavõideme, nt rätikuid, tamponoid ja sidemid, konserveerivaks niisutamiseks.



Haavageel kantakse haavale, kui see on piisavalt niisuta- tud. Geeli kogus sõltub haava suurusest ja sideme vaheta- misse intervallist. Haavapind kaetakse haavavõidmega, et kaista seda välismõjude eest. Sidemevahetuse ajal tuleks kleppuvat haavavõid niisutada niisutuslahusega, näiteks LAVANID[®] haavade niisutuslahusega, et võimaldada selle õrna eemaldamist ja vältida haavapinna mehaanilist kah- justamist. Haavageeli jōd/vai haava pesta LAVANID[®] haavade loputuslahusega.

VASTUNDĀLUSUSED
Haavageeli on mõeldud ainult välispidiseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada

- kõhrede ja liigeste piirkonnas.
- Kõhrede kahjustamise oht!
- silmas;
- teadaoleva iūtindlukkuse (allergia) korāl koost'iosode aulties;
- raseduse ja imetamise ajal.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

-  Toode on steriilne, kuni mahuti on avamata ja kahjustamata.
-  Mitte kasutada, kui tootel ilmneb vigastusi või kui pakend on avatud ega olnud kastihoitust või kogemata avatud.
-  Mitte ümesti steriliseeritava ega taaskasutada. See võib põhjustada toote toime, ohtuse ja käsitlemise kriitilisi muutusi.
-  Ärge kasutage süstimiseks või infusiooniks.




-  Toode ei tohi juua ega alla neelata.
-  Ärge segage lisanditega.

KOOSTOIMED TEISTE AINETEGA



Kui seda kasutatakse koos teistele haavahooldusvahendi- tega, peab nende toodete kasutusjuhendite põhjal kont- rollima haavageeli koostisainete võimalikke koostoimeid. Koostiosa polihexanidiga mittesõhuvise tõttu ei tohi haavale kasutada koos anioonse teieaetega. Need on näiteks nahapinna pingusut vahendavad ained (anjoon- sed pindaktiivsed ained) või anioensed geelimoodustaja- d ning PVP-Joodi sisaldavad toodet. Juhi, kui esineb eelne kokkupuude, tuleb need ained haavast hoolikalt välja loputada.

KÕRVALTOIMED
Koostisosa polihexanidist võib põhjustada allergilisi reaktsioone. Üksikjuhtudel on teatatud immuunüsteemi ägedatest reaktsioonidest (anafilaktisid reaktsioonid). Kasutatud jōd/vai paciendi teie polihexanidist. Konservant polihexanid takistab mikroorganismide kasvu haav- videsidemes ja geelis. Konserveerivad haavavõid- vahendavad bakterite kandumise ohtu haavast patsiendi terviklikule nahale ja kaitsesid haava bakterite väheast sõnna sattumise eest.

SĀILITAMINE JA KÕLBIKKUSAE

-  Toode ei tohi pärast kõlblikkusaia lõppu ena kasutada. Kõlblikkusae on märgitud etiķetes.
-  Temperatuur piirang. Säilitada temperatuuril 2 °C kuni 30 °C.
-  Hoida kuivas.

Toode mitte kasutada, kui seda hoitakse väljaspool soovitatud hoiutingimusi.

-  Habras, käsitsige ettevaatlikult.
-  Hoida lastele kättesaamatus kohas.

Kõlblikkusae pärast esmakordset avamist: 1 kuu.
Tānu konservandide on toode kasutusvõõltik kuni üks ku pārest pakendi esmakordset avamist. Selle seaduse on asjaldul, et geel on saastumise eest kaitstud. Pakend tū- led pärast tūga kasutamist kegu sulgeda. Geeli jōagiti ava- misse intervallist. Haavapind kaetakse haavavõidmega, et kaista seda välismõjude eest. Sidemevahetuse ajal tuleks kleppuvat haavavõid niisutada niisutuslahusega, näiteks LAVANID[®] haavade niisutuslahusega, et võimaldada selle õrna eemaldamist ja vältida haavapinna mehaanilist kah- justamist. Haavageeli jōd/vai haava pesta LAVANID[®] haavade loputuslahusega.

VASTUNDĀLUSUSED
Haavageeli on mõeldud ainult välispidiseks kasutamiseks. Seda ei tohi kasutada

- kõhrede ja liigeste piirkonnas.
- Kõhrede kahjustamise oht!
- silmas;
- teadaoleva iūtindlukkuse (allergia) korāl koost'iosode aulties;
- raseduse ja imetamise ajal.

hu HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- LAVANID[®] - sebekzels gél / LAVANID[®] V+ - sebekzels gél

A termék használata előtt olvassa végig a teljes használ- táti utasítást. A termékét kizárólag rendeltetésének szer- kézetén használja. Kérjük figyelmeztetéseit és használati utasítá- sában található szimbólumok jelentését.

Megjegyzés a páciensek számára:


A jelen termékét orvos vagy más egészségügyi szakember használatára készült kezelésre. A termékét páciensek csak orvos vagy más egészségügyi szakember általi tájékoztatás után használhatják. Az alkalmazás módját és időtartamát a seb állapotától függően határozzák meg. Amennyiben mellékhatásokat tapasztal, tájékoztassa kezelőorvosát vagy a gondozását végző egészségügyi szakembert.


LEÍRÁS ÉS RENDELTEÉS
A LAVANID[®] és a LAVANID[®] V+ sebekzels gél sterili, használ- tátra kész, a sebek tisztítására és hidratálására szolgáló sebekzels géllek. A LAVANID[®] V+ sebekzels gél viszkó- zosabb, mint a LAVANID[®] sebekzels gél.

A polihexanid összetevélő való összefertőtlenítés m- ált a sebekzels gél nem használható anionos anyagokkal együttesen. Ezek például olyan anyagok, amelyek csök- kenítik a felület feszültségét (anionos felületaktív anyag- ok), illetve ide tartoznak még az anionos gélképzők és a povidon-jódot tartalmazó termékek. Abban az esetben, ha a szándékunknál korábban bekövetkezik a termékkel való érintkezés, az anyagokat ki kell öblíteni a sebbel.

MELLÉKHATÁSOK
A polihexanid összetevélő allergiás reakcióit válthat ki. Egyes esetekben az immunrendszer akut reakcióiról (anafilaxid reakciókról) is beszámolt. A felhasználókat és/vagy a pácienseket kérjük, hogy a termék használatakor összefüggésbe fellelő valamennyi súlyos eseményt jelentsek a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.


TÁROLÁS ÉS ELTARTHATÓSÁG


-  A termék nem használható fel az eltarthatósági idő lejártá után. A lejártat dátum a címkén található.


-  Hőmérséklet határértékek. 2 °C és 30 °C között tárolandó.

 Szárazon tartandó.

Nem használja fel, ha a termék az ajánlott tárolási feltételektől eltérő feltételek mellett tárolódott.

 Törékeny, óvatosan kezelendő.

 Gyermekektől távol tartandó.






 Felbontás után minőségét megőrzi: 1 hónap.

A tartósítószernek köszönhetően a tároló első kinyi- lítását követően a termék egy hónapig eltartható. Ennek előfeltétele a gél szennyeződések szembeni védelme. A tárolót minden használat után azonnal vissza kell zárni. A nyitás környékén található gélmennyiségeket steril borogatással le kell törölni. A tároló nyitását, az uto- sítástól elválasztva el kell távolítani. A tárolót nem kell védeni a fénytől, a nedvességtől, a szellőtől, a hőmérséklet- érzéktől és a sebbel. Azokat a tárolókat, amelyek érintkezésbe kerültek a sebbel más módon szennye- ződtek, ártalmatlanítani kell.

ELEJAVALLATOK
A sebekzels gél kizárólag külső alkalmazásra jövellett. Nem használható:

- porcok és izületek közelében.
- Femlál a porcok sérülésének veszélye!
- a szemben;
- az egyik összetevélő szembeni hiperérzékenység (allergia) esetében
- terhesség és szoptatás ideje alatt

fiGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

-  To termék mindaddig sterili, amíg a tároló bontatlan és sértetlen állapotban van.
-  Ne használja fel, ha a termék vagy annak csomagolást sérült, illetve, ha a csomagolást használát előtt véletlenül kinyitották.
-  Ne sterilizálja újra és ne regenerálja. Ez kritikus fontosságú, mert termék hatékonytágot, biztonságát és kezelését tekinthe.
-  Ne használja injekciókhoz vagy infúziókhöz.
-  Ne igya meg vagy nyelje le a termékét.


Nem keverhető adalékanyagokkal.


GYÓGYSZERKÖLCSÖNHATÁSOK
Más készítmény termékekkel történő együttes használat esetén ellenőrizni kell az adott termék használati utasítá- sát a sebekzels gél összetevélővel való lehetséges kölcsönhatások szempontjából.

A polihexanid összetevélő való összefertőtlenítés mi- ált a sebekzels gél nem használható anionos anyagokkal együttesen. Ezek például olyan anyagok, amelyek csök- kenítik a felület feszültségét (anionos felületaktív anyag- ok), illetve ide tartoznak még az anionos gélképzők és a povidon-jódot tartalmazó termékek. Abban az esetben, ha a szándékunknál korábban bekövetkezik a termékkel való érintkezés, az anyagokat ki kell öblíteni a sebbel.

MELLÉKHATÁSOK
A polihexanid összetevélő allergiás reakcióit válthat ki. Egyes esetekben az immunrendszer akut reakcióiról (anafilaxid reakciókról) is beszámolt. A felhasználókat és/vagy a pácienseket kérjük, hogy a termék használatakor összefüggésbe fellelő valamennyi súlyos eseményt jelentsek a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

TÁROLÁS ÉS ELTARTHATÓSÁG

-  A termék nem használható fel az eltarthatósági idő lejártá után. A lejártat dátum a címkén található.

-  Hőmérséklet határértékek. 2 °C és 30 °C között tárolandó.

 Szárazon tartandó.

Nem használja fel, ha a termék az ajánlott tárolási feltételektől eltérő feltételek mellett tárolódott.

JAVALLATOK
A sebekzels gél alkalmazása:

- sebek helyi hidratálás és fertőtlenítés
- sebekzetsékek, például kötések, támpoonk és kötszerek tartósítási célú hidratálása

A sebekzels gél mindaddig alkalmazható a sebk, amíg az az megfelelően hidratálva van. A használadó gél meny- gisége a seb méretétől és a kötések cserélési intervall- umától függően változhat. A sebet sebekzetséssel kell eltakar- ni, a nyitás környékén található gélmennyiségeket steril borogatással le kell törölni. A tároló nyitását, az uto- sítástól elválasztva el kell távolítani. A tárolót nem kell védeni a fénytől, a nedvességtől, a szellőtől, a hőmérséklet- érzéktől és a sebbel. Azokat a tárolókat, amelyek érintkezésbe kerültek a sebbel más módon szennye- ződtek, ártalmatlanítani kell.

A TÁROLÓ KINYITÁSÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK
A tároló kinyitására vonatkozó információk a jelen hasz- nálati utasítás végén találhatók.

AZ ÁRTALMATLANTÁRSÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

- Ne használjon termékek vagy hulladékok ártalmatlanítá- sára vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően kell végrehajtani.

el ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δορίστε ολοκληρώσει τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιή- σε το προϊόν. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για την προβλεπόμε- νη χρήση. Να ακολουθείτε αυστηρά την επήγησηση του συμβόλου στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

Υπόδειξη για τους ασθενείς:

- Το παρόν προϊόν χρησιμοποιείται από γιατρό ή άλλο εξειδικευ- μένο ιατρικό προσωπικό για τη θεραπεία τραυμάτων. Η χρήση από ασθενείς θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μετά από συνεννόηση με γιατρό ή άλλο εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Το είδος και η διάρκεια της χρήσης καθορίζεται σε συνάρτηση με την κατάσταση του τραύματος.
- Εάν παρατηρήσετε παρενέργειες, απευθυνθείτε στον γιατρό σας ή στο άτομο εξειδικευμένο τραύματος.

Νεμ κeverhető adalékanyagokkal.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
TO LAVANID[®] Wound Gel και το LAVANID[®] Wound Gel V+ είναι αποστειρωμένα, έτοιμα προς χρήση ηζελ τραυμάτων για τον καθαρισμό και την ενυδάτωση των τραυμάτων. TO LAVANID[®] Wound Gel V+ είναι πιο παχύρρευστο από το LAVANID[®] Wound Gel. Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για όξο τραύματα, καθώς και για επουλωσιμώδη και μακροχρόνια φρονιδια χρόνων τραύματα. Το χρόνο τραύματος συχνά καθορίζουν από κλινικό υπόκωμα και νεκρό (καρμικό) κού και μπορεί να απο- κλιθάνει από μικρόδου. Οι επαγγελματίες γιατροί και νοσηλεύον- τες καθορίζουν την επουλωτική τους και θα πρέπει να απο- μακρύνουν κατά τη διάρκεια της θεραπείας, για παράδειγμα με ασφαλή νεκρωτικό ιστό. Δε συνιστάται μέτρο ένα ση- ματισμός ο ήπιος καθαρικός και η ενυδάτωση του τραύματος. Το ηζελ τραύματος αποτελείται μεταξύ άλλων, από ένα ισον- κτικό διάλυμα άλματος, το λεγόμενο διάλυμα Ringer, με 0,04 % polihexanid. A polihexanid összetevélő allerg